Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 8

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages valaisannes

Istoire deu Grou Béllé

Ein 1790, l'ayavé eu tzaté de Montâ on ségnieu deu mon de Schiner. Sta charogne govèrnavé to le distri. L'aré d'on tzin et d'on crué que to le mondo s'ein gruzavé. Lou poure paysan qu'alanvan veindré nessaquié à la fare ou eu martchia dévavan payé on dra (droit) po eintretenin sta guedra. Fotavé de lé z'ameindé po tré to émein, suto po lé bagarré. On delon, dou Vodelein se rolliévan à gran cou de vuerlé (bâton) dra découté la cura de Trétorein. On, volavé que l'ussé itau eingueuja avué na vatze. Ein même tein, passé à tzevau le syndic de la Voude Lié. L'aré on Béllé, d'on grou et d'on gran que le l'an bataya le Grou Béllé. Sisse se, seuté bâ d'i sû sa rouga (jument), vin sépara mou dou batailleu et bin lou tèrtéla et yeu di d'ita bin tranquilo se volanvan pa atrapa n'ameinda de Schiner.

Sè même nué, Schiner l'a dza apra cein, et, s'é de que quan acrosséra mon Béllé, saré vuéro l'a cotéré de se méssa (mêler) de cein. Le demècro d'aprè, mon Béllé va bâ à Monta avué sa rouga bin tcherdgia de frui (fromage) d'i pe Deli Frêta. Schiner einveuyé on garde amassa sa rouga ou bin l'a fairé payé na bala ameinda. Kemein mon Béllé n'avé pa preu ardzein sû lui, l'an pra sa rouga. Sisse se, grindzo émein, va conta cein à tui thieu que l'a eincontrau. Thieusse se se son ballia le mo et tui l'on po l'atro. Pè mié dzo, l'aran tui pe d'einto le tzaté.

Peindein que le ségnieu dinavé, mon Béllé va reclama sa rouga. L'an pa volu la lui reindré. Sisse se eintré pè farçe dein le palo yau le ségnieu dinavé avué na fondoi (fondue) de frui robau à Béllé.

— Mon ségnieu venio oncor'on cou vô démanda ma rouga.

— Na... na... que répon Schiner. Vô n'ava pa fauta de vô méssa de cein que vô z'arvuardé pa, et, vèzo onco vô fotré n'ameinda que saré salaye.

— Ah ! ah ! vô ne vola pa me reindré ma rouga ?

Mon Grou Béllé, fou de radze, seuté liè decouté Schiner, buessé bâ d'on cou de poin sû la trabla tan que lé z'achété et le caquelon l'an seutau ein l'ai et l'a onco démontau la trabla. Si cou de poin le l'an avui d'i pe l'ifueu. Ein même tein mou paysan de la Vallé, mueni de triquo seuton dein le tzaté.

Schiner l'a zu na poire monstra. Coudié fotré le can pe na parta masquaye aprè ava reçu on cou de pia eu déra tan que sa pèrruqua l'a volau via. Sè nué, Schiner l'é alau se catchié liè pè Sein Mueri vè l'atre ségnieu. L'a itau le déra de sta sarta que n'ussan zu pèr eintie. L'ate pa itau on bue n'afairé.

Cein nô fai vè que lou Vodelein son pa izeu et se lasson pa fairé. Ein reconniésseince, le distri l'a fai on monumein à sè Béllé. Sa téta l'é campaye su na groussa guernie (pierre) eu bè muatein de la place dra decouté le bui (bassin) à la Voude Lié. On en fai pa mé tan de thieu omo eintie.

I. R.

YVERDON

Un relais...

Le Buffet !

A. MALHERBE-HAYWARD
Téléphone (024) 2 31 09

Des seins qui n'étaient pas de... glace!

Oora, i Kôtôma dè ballhy'o têtèth' sè pèrth'. Boïngn' troà dè che dzôvene mâre lh'an pouîre dè sè dèformâ ! D'âtre, kyè vèöüdran prèöü nhôréï è doën, apri oun mèï öü dou, son agôte è sëkye kômè dè z'ètèrlo...

Oun yâdo, è mâre lh'avan tôte trôà d'açlhé è savan pa komën fére po'ën pa trôà vyétre gèïnâïe. Yôna, kan lh'attënzèï, s'arrëndjève por'avèï öü mêmo tingn' ôna nhëllhya dè kaïônïngn' è che brâve doënte byétche lh'îron prèöü yéze dè sapâ è riéte döü popoun.

O-n'âtra s'arriâve ê-n'oun vèïrro, è lh'arrôvâve à fére kâkyè bon-pârth dè gramme dè börro kyè vëndèï oun bon pri an farmacie.

O-n'âtra lh'a balhyà öü menorth' tan ky'à kàtro öü çlhïn-y-an. Pà riva dèï vàïe, kan ce màtonèth lh'avèï sèï, lh'àrrêtâv'à mâre, èï dezeï : « Sètatè ! » a dèbotonâve dêvan è y'â sapâve di drèï !

Myë pri dè mè, i màma à nhô, lh'a z'öü o vouëtchèmo è dërri, à passâ Karant'an. Y'îro prèöü yéze dè prëndre cën kyè kôrâve pa. Kan lh'à zöü trë z'an, ci pêsta dè menorth' lh'îre tôdoon pëndôâ öü têtèth' è vouèï rën mëndjë d'âtre tzoûze ! Po'o dèïtchë, i màma sè rèplhèyiâïe öü mayingn' avo-mè. Kan nhô sin tornâ-bâ, sè s'îre matzèrâïe êstôma avo de sôtze. Cën lh'a pa fé pouîre à cé kroê pôtré kye sè plhantâ söü ! Po s'ën dëfére, i màma lh'a djöü sè mèttr' ôna pééce dè tzàth'. Dinse, lh'a pa myë vôzâ s'aprôçlhyë.

Djan d'a Gouëtta.

Maintenant, la coutume de donner le sein se perd. Beaucoup trop de ces jeunes mères ont peur de se déformer ! D'autres, qui voudraient bien nourrir les enfants, après un mois ou deux, sont taries et sèches comme des chevrettes d'une année...

Une fois, les mères avaient toutes trop de lait et ne savaient comment faire pour n'en pas être trop gênées. Une, quand elle « attendait », s'arrangeait pour avoir en même temps une nichée de porcelets, et ces jolies petites bêtes étaient bien contentes de téter les restes du poupon.

Une autre se trayait dans un verre et arrivait à faire quelques bons paires de grammes de beurre qu'elle vendait un bon prix à la pharmacie.

Une autre a donné au cadet jusqu'à quatre ou cinq ans. Par le bord des chemins, quand ce garçonnet avait soif, il arrêtait sa mère, lui disait : « Assieds-toi » la déboutonnait et la tétait debout !

Plus près de moi, notre mère, a eu son huitième et dernier, à passé quarante ans, cette peste de cadet, était toujours pendu au sein et ne voulait rien manger d'autre ! Pour le sevrer, maman s'est cachée au « mayen » avec moi. Quand nous sommes redescendus, elle s'était machurée la poitrine avec de la suie, cela n'a pas fait peur à ce mauvais sujet ! qui s'est planté dessus. Alors pour s'en défaire maman a dû se mettre une peau de chat. Ainsi il n'a plus osé s'approcher !

Djan d'à Gouëtta.